

CIUDAD DE COALINGA



2012

Informe de Confidencia al Consumidor

Informe Anual de Calidad de Agua Potable Para 2012

Este Informe esta diseñado para informarle sobre la calidad del agua entregada a ustedes cada día. Es nuestra meta constante proveerles agua segura y fiable y queremos que entiendan los esfuerzos que hacemos continuamente para mejorar el tratamiento del agua y el proceso de distribución y proteger nuestros recursos de agua. Estamos comprometidos en asegurar la calidad de su agua sobre un contrato con la Agencia de Reclamación de los EE.UU. Esta agua es transportada a la Planta de Tratamiento de Agua de la Ciudad del Canal de Coalinga, que sale del Acueducto de California.

El propósito de este documento es reportar calidad de agua y comparar nuestra calidad de agua con regulaciones estatales y federales. En el esfuerzo de traer concordancia al reportaje de calidad de agua, el departamento de Servicios de Salud – sucursal de operaciones área principal de agua potable, quien tiene autoridad regulatoria, ha distribuido guías para todas las agencias de agua que usen para proveer información de la calidad de agua a sus consumidores. Informes de la calidad de agua ahora reportan solamente esos incluidos en este informe.

Si tiene alguna pregunta sobre este informe o acerca del servicio de agua, por favor hable a la Cuidad de Coalinga Planta de Tratamiento de Agua al 935-2981. Si quiere aprender mas, puede asistir cualquier junta de la municipalidad. La municipalidad de la Ciudad se junta cada primer y tercer Jueves de cada mes, empezando a las 7:00 p.m., en ala cámara de la municipalidad de la Ciudad localizada en 155 W. Durian. Si no puede atender, puede mirar un video de la junta mas reciente los Viernes a las 7:00 p.m. en el canal 4 del cable.

Orígenes de Agua Potable (agua de llave y agua embotellada) incluyen ríos, lagos, arroyos, estanques, reservas, manantiales, y pozos. Cuando agua viaja sobre la superficie de la tierra o bajo la tierra, se disuelven minerales ocurriendo naturalmente, y en algunos casos, material radioactivo, y puede levantar sustancias resultando de la presencia de animales o actividad humana. Se anticipa que toda agua potable incluyendo agua de botella, contiene por lo menos unos de los contaminantes. Es importante acordarse que la presencia de estos contaminantes no es necesariamente un riesgo de salud.

Contaminantes que pueden estar presente en el agua incluyen:

- a. Contaminantes Microbial, como virus y bacteria que viene de aguas residuales, plantas, sistemas sépticas, operaciones agrícolas, y fauna.
- b. Contaminantes Inorgánicos, como sales y metales que ocurren naturalmente o son resultados de corrimiento urbano de agua de lluvia, descargo de agua industrial y domestico, producción de aceite y gas, minería y agricultura.
- c. Pesticidas y Herbicidas que pueden venir de varios orígenes agrícolas, corrimiento urbano del agua de lluvia, y usos residenciales.
- d. Contaminantes químicos orgánicos, incluyendo químicos sintéticos y orgánicos volátiles que son sub-productos del proceso industrial y producción de petróleo, y también puede venir de estaciones de gas, corrimiento urbano de agua de lluvia, aplicación agrícolas, y sistemas sépticas.
- e. Contaminantes Radioactivas, que ocurren naturalmente o son el resultado de producción de aceite y gas en conjunto con actividades mineras.

Para ayudarle comprender la terminología y abreviatura en Tabla 1 y 2, las siguientes definiciones son proveídas:

Parte por Millón (ppm) o miligramos por litro—una parte por millón corresponde a un minuto en dos años o un solo centavo en \$10,000 dólares.

Parte por Billón (ppb) o microgramos por litro—una parte por billón corresponde a un minuto en 2,000 años, o un centavo en \$10,000,000 dólares.

ND—No detectable al límite de análisis.

Millón Fibras por Litro (MFL)—Millón fibras por litro es una medida de la presencia de fibras de asbestos que existen 10 micrómetros.

Unidad Turbidez Nefelométrico (NTU)—Unidad Turbidez Nefelométrico es una medida de claridad de agua. Turbidez en exceso de 5 NTU es apenas notable a la persona promedio.

Nivel de Acción Regulatoria (RAL)—la concentración de un contaminante que si existe provoca tratamiento o requisitos que un sistema de agua tiene que seguir.

Nivel de Contaminante Máximo (MCL)—El nivel máximo permisible en agua potable. Los MCL's primarios están establecidos cerca a los PHGs (o MCLGs) que es económicamente y tecnológicamente factible. MCLs secundarios están establecidos para proteger el olor, sabor, y apariencia del agua potable.

Meta de Nivel de Contaminante Máximo (MCLG)—El nivel de un contaminante en el agua bajo que no hay riesgo conocido o anticipado. MCLGs son establecidos por el USEP, Agencia de Protección Medioambiental de EE.UU.

Estándar Primaria del Agua Potable (PDWS)—MCLs o MRDLs para contaminantes que afectan la salud junto con requisitos de revisión, reportaje, y tratamiento del agua.

Estándar Secundaria del Agua Potable (SDWS)—MCLs para contaminantes que afectan sabor, olor, apariencia del agua. Contaminantes con SDWSs no afectan la salud a niveles como los MCL.

Técnica de Tratamiento (TT)—Un proceso requerido intentado a reducir el nivel del contaminante en el agua potable. La Planta de Tratamiento de Agua de Coalinga usa "Tratamiento Convencional" o Tratamiento Completo para tratar el agua. Este tratamiento refiere al proceso combinado de Coagulación, Floculación, Sedimentación, Filtración, y Desinfección.

Meta de Salud Pública (PHG)—el nivel de un contaminante en el agua potable bajo cual no hay riesgo a su salud conocido o anticipado. PHGs son establecidos por La Agencia de Protección Medioambiental de California.

Nivel Residual Máximo Desinfectante (MRDL)—El nivel de un desinfectante agregado que no puede exceder el grifo de consumidor.

La Ciudad de Coalinga rutinariamente revisa el agua para contaminantes que pueden estar presente de acuerdo con reglas Estatales y Federales. Tablas 1 a 5 enseñan resultados de nuestro muestreo para el periodo de 1 de Enero a 31 de Diciembre del 2011.

Tabla 1 – El muestreo resulta demostrando la detección de las bacterias del Coliformo

Contaminante (unidades)	Violación Si/No	Valor mas alto	MCL	MCLG	Derivado de Contaminación más Probable
Bacterias total del Coliformo	N	Ausente	Más de 1 muestra con la detección por mes	0	Naturalmente presente en el ambiente

Tabla 2 – El muestreo resulta demostrando la detección del plomo y del cobre

Plomo y Cobre	No. de las muestras recogidas	el 90.o nivel del porcentaje detectó	No. sitios que exceden el AL	RAL	MCLG	Derivado típico de la contaminación
Plomo (ppm)	35	ND	1	0.015	0.002	Corrosión interna de la plomería de la casa; erosión de depósitos naturales; descarga de fabricantes industriales
Cobre (ppm)	35	0.43	0	1.3	0.3	Corrosión interna de la plomería de la casa; erosión de depósitos naturales; lixiviación de los preservativos de madera

Tabla 3 – Resultados del muestreo para el sodio y la dureza

Químico o Constitutivo	Fecha de Muestra	Nivel Detectado	Nivel de detección	MCL	PHG (MCLG)	Derivado típico de la contaminación
Sodio (ppm)	10/9/2012	86	41 al 86	ninguno	ninguno	Encontrado generalmente en el agua de tierra y superficial.
Dureza (ppm)	4/10/2012	140	95 al 140	ninguno	ninguno	Encontrado generalmente en el agua de tierra y superficial.

Tabla 4 – Detección de contaminantes con un estándar primario del agua potable

Químico o Constitutivo y unidades reportadas	Fecha de Muestra	Nivel Detectado	Nivel de detección	MCL	PHG (MCLG)	Derivado típico de la contaminación
Arsénico (ppb)	1/10/2012	ND		10	0.004	Erosión de depósitos naturales; salida de huertas; basuras de la producción del cristal y de la electrónica.
Fluoruro (ppm)	Muestra corriendo constante	0.81	0.75 to .90	2.0	1	Erosión de depósitos naturales; añadido del agua que promueve los dientes fuertes; descarga de fábricas del fertilizante y del aluminio.
Selenium (ppb)	1/10/2012	ND	ND	50	50	Descarga de refinерías del petróleo, del cristal y del metal; erosión de depósitos naturales; descarga de minas y de fabricantes químicos; salida de porciones del ganado
Nitrate – como Nitrógeno (ppm)	4/10/2012	2.7	ND AL 2.7	10	10	Salida y lixiviación de uso del fertilizante; lixiviación de tanques y de aguas residuales sépticos; erosión de depósitos naturales.

Subproductos de la desinfección, residuales desinfectantes, y precursores del subproducto de la desinfección						
Contaminante y unidades reportadas	Fecha de Muestra	Nivel Detectado	Nivel de detección	MCL	PHG (MCLG)	Derivado típico de la contaminación
TTHMs (Trihalometanos Totales) ppb	Promedio Anual	59.5	25 AL 110	80	N/A	Subproducto de la desinfección con cloro del agua potable
Haloacetic Acids ppb	Promedio Anual	15	12 AL 28	60	N/A	Subproducto de la desinfección del agua potable.
Cloro Libre Disinfectante Principal ppm	Muestra corriendo constante	1.16	.85 al 1.36	4.0	4.0 ppm	El desinfectante del agua potable agregó para el tratamiento.
Chloramines Disinfectante Secundario ppm	Muestra corriendo constante	3.29	3.01 al 3.77	4.0	4.0	Desinfectante del agua potable agregado para el tratamiento

Tabla 5 – Detección de contaminantes con un estándar secundario del agua potable

Contaminante y unidades reportadas	Fecha de Muestra	Nivel Detectado	Nivel de detección	MCL	PHG MCLG	Derivado típico de la contaminación
Color (Unidades de color)	1/10/2012	ND		15	N/A	Materiales orgánicos que ocurren naturalmente.
Acido-Corosivo (Índice de empaparamiento)	10/9/2012	-0.96	-.44 al -.96	Non-corrosive	N/A	Equilibrio natural o industrial-influenciado del hidrógeno, del carbón y del oxígeno en el agua; afectado por temperatura y otros factores
Agentes Espumosas (MBAS) ppm	1/3/2012	ND		500	N/A	Descargas de la basura municipal e industrial.
Olor-En el umbral	1/10/2012	ND	ND	3.0	N/A	Materiales orgánicos que ocurren naturalmente.
Cinc (ppm)	semanal	0.25	.25 al.30	5.0 ppm	N/A	Salida/lixiviación de depósitos naturales; basuras industriales.
Sólidos Totalmente Disueltos-TDS (ppm)	7/18/2012	250		1000	N/A	Derrame de tierra o formación de sanguijuelas por depósitos naturales..
Conductancia específica (microhmios)	4/10/2012	640		2200	N/A	Sustancias que forman los iones cuando en agua; influencia del agua de mar.
Cloro (ppm)	4/10/2012	110		600	N/A	Derrame o formación de sanguijuelas por los depósitos de agua; influencia de agua del mar.
Sulfato (ppm)	4/12/2012	80		600	N/A	Derrame o formación de sanguijuelas por los depósitos de agua; desechos industriales

El agua potable secundaria Estándar-se establece para los factores estéticos tales como gusto, olor, color, y no por razones de la salud. Estos estándares no son obligatorios.

TABLA 6 - DETECCIÓN DE CONTAMINANTES NO REGULADOS				
Producto químico o componente (y unidades de divulgación)	Fecha de Muestra	Nivel Detectado	Nivel de notificación	Lengua de los efectos de salud
Boro	12/06/02	200.0000 UG/L	1 kpm	

* Cualquier violación de un MCL, de un MRDL, o de un TT se marca con asterisco. La información adicional con respecto a la violación se proporciona más adelante en este informe.

Para los sistemas que proporcionan el agua superficial como fuente del agua potable:

(Refiera a la página 1, "tipo de fuente de agua funcionando" para ver si su fuente de agua es agua superficial o agua subterránea)

TABLA 7 - EL MUESTREO RESULTA DEMOSTRANDO EL TRATAMIENTO DE LAS FUENTES DE AGUA SUPERFICIAL	
Técnica del tratamiento ^(a) (tipo de tecnología aprobada de la filtración usada)	Tratamiento Convencional
Estándares de funcionamiento de la turbiedad ^(b) (que se debe resolver con el proceso del tratamiento de aguas)	<u>La turbiedad del agua filtrada debe:</u> 1 - Sea inferior o igual 0.5 NTU en el 95% de medidas en un mes. 2 - No exceder 1.0 NTU por más de ocho horas consecutivas. 3 - No exceder 5.0 NTU en cualquier momento.
El porcentaje mensual más bajo de las muestras que resolvieron el No. de estándar de funcionamiento de la turbiedad. 1.	100% de muestras resolvió estándares
La sola medida más alta de la turbiedad durante el año	0.06 NTU
Número de violaciones de cualesquieres requisitos superficiales del tratamiento de aguas	CERO

(a) Un proceso requerido se prepuso reducir el nivel de un contaminante en agua potable.

(b) La turbiedad (medida en NTU) es una medida de la nubosidad del agua y es un buen indicador de la calidad del agua y del funcionamiento de la filtración. Los resultados de la turbiedad que resuelven estándares de funcionamiento se consideran estar de acuerdo con requisitos de la filtración.

Cualquier violación de un TT está marcada con un asterisco. La información adicional con respecto a la violación se proporciona anterior en este informe.

Toda agua potable, incluyendo agua embotellada, puede contener por lo menos cantidades chicas de algunos contaminantes. La presencia de contaminantes no necesariamente indica un riesgo de salud. Puede obtener mas información sobre los contaminantes y riesgos de salud potenciales llamando a la Línea Directa de la Agencia de Protección del Medioambiente (1-800-426-4791).

Algunas personas son mas vulnerables a contaminantes en el agua que la población general. Imuno-comprometidos como personas con VIH/SIDA o otros desordenes del inmunosistema, ancianos, y bebes pueden estar a riesgo de infección. Estas personas deben seguir consejo sobre el agua que toman de su proveedor de cuidado de salud. USEPA/Centro para Control de Enfermedad (CDC) tiene guías para bajar el riesgo de infección de cryptosporidium y otros contaminantes microbiales apropiadamente. Esas guías se pueden obtener llamando a la Línea Directa de Agua Segura (1-800-426-4791).

Si tiene alguna pregunta sobre esta información, por favor hable a la Ciudad de Coalinga Planta de Tratamiento de Agua al 935-2981.